



## Jahresbericht 2024

### 1. Einleitung

Seit Mai 2022 ist der *Verein deutschnetzbern* mit seinen kostenlosen, niederschweligen Deutschkursen für geflüchtete Menschen in der Stadt Bern tätig. Erfreut stellen wir fest, dass die Konstanz und das grosse Engagement bei den Kursleitenden auch nach 3 herausfordernden Jahren nicht abgenommen haben. Auf Seiten der Kursteilnehmenden sind das Vertrauen und die Verbindlichkeit bezüglich der Kursbesuche gewachsen. Dass das Angebot des Vereins *deutschnetzbern* einem vorhandenen Bedürfnis entspricht, zeigt sich in der Verdoppelung der Anzahl Schülerinnen und Schüler seit Beginn unserer Unterrichtstätigkeit.

### 2. Unterricht

*deutschnetzbern* unterrichtet auf den Niveaus A0 (Einsteiger\*innen) bis B1 (Volksschulabschluss). Normalerweise finden die Kurse einmal wöchentlich an verschiedenen Orten in der Stadt Bern statt und dauern ca. 2 Stunden.

Als Lehrmittel verwenden wir «Deutsch in der Schweiz» aus dem Klett und Balmer Verlag. Die Lehrmittel werden gratis abgegeben und bleiben im Besitz der Kursteilnehmenden.

Zertifizierungen der Sprachkurse werden von *deutschnetzbern* nicht angeboten. Auf Wunsch werden aber Bestätigungen zum Kursbesuch ausgestellt.

Ende 2024 werden fünf Kurse an folgenden Standorten angeboten:

Kursleitung	Anzahl Kursteilnehmende	Kursort
Andrea Müller	7	Kornhausbibliothek
Hanspeter Schaub	8	Kirchgemeindehaus Nydegg
Kathy Schönbucher Thomas Paul	6	Kornhausbibliothek
Ursula Späti Claudio Veress	4	Gymnasium Lerbermatt
Klaus von Muralt	5	Kirchgemeindehaus Wabern
Silvia Wyss	8	Kornhausbibliothek

Neuanmeldungen zu den Kursen erfolgen aufgrund von Mund-zu-Mund-Werbung und der Zusammenarbeit mit dem Verein «Bern integral».

Im Vergleich zu Ende 2023 hat sich die Anzahl Schülerinnen und Schüler von 23 auf 38 erhöht. 85% (32) stammen aktuell aus der Ukraine und die übrigen aus Syrien, Eritrea, Äthiopien und der Türkei. Aufgrund des Zuwachs hat der Verein *deutschnetzbern* im November 2024 eine zusätzliche Lerngruppe eröffnet. Kathy Schönbucher und Thomas Paul sind neu zum Team der Kursleitenden dazugestossen. Sie haben die Leitung der neuen Lerngruppe übernommen. Bei den bisherigen Kursleitungen ist eine erfreuliche Konstanz festzustellen.

### 3. Tätigkeiten des Vereins deutschnetzbern

Am 23. Januar 2024 fand im Sitzungszimmer der Kornhausbibliothek die statuarisch vorgesehene jährliche Mitgliederversammlung des Vereins *deutschnetzbern* statt. Die Kursleitenden und der Vorstand (Präsident, Vizepräsidentin und Kassier) bilden gemäss Statuten zusammen die Mitgliederversammlung. Die Mitglieder waren vollzählig anwesend. Die revidierte Rechnung 2023 und das Budget 2024 wurden einstimmig angenommen.

Je eine Sitzung des Vereins *deutschnetzbern* im Frühling und im Herbst 2024 hatten zudem vornehmlich organisatorische, didaktische und finanzielle Fragen zum Thema.

Zudem dienten die Treffen auch immer dem Austausch von Unterrichtserfahrungen und dem Weitergeben von «best practice». Beschlüsse und Themen der Treffen werden jeweils protokolliert.

### 4. dnb-Jubiläums- und Frühlingsfest

Am 31. Mai 2024 fand im Saal der Kirchgemeinde Nydegg am Nydeggstalden das Frühlingsfest unseres Vereins statt. Gleichzeitig feierten wir das zweijährige Bestehen von *deutschnetzbern*. Da die Deutschkurse dezentral und an unterschiedlichen Tagen stattfinden, ist es Sinn und Zweck des Anlasses, dass wir einmal im Jahr alle zusammenkommen, uns über die Gruppen hinweg austauschen und kennenlernen können: Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer, Kursleitende und Gäste.



Der festlich geschmückte Nydeggsaal



Die Bündner Gerstensuppe findet Anklang

Für das diesjährigen Fest hat Claudio Veress ein vielfältiges Musikprogramm unter Beizug ukrainischer Musiker\*innen zusammengestellt. Gemeinsam mit Yuliia Zaiets hat er Stücke für zwei Geigen von Béla Bartók gespielt. Zoreslav Kravchuk mit seinem Akkordeon und Oksana Zaiets mit der Bandura haben zu einem berührenden und wohlklingenden Abend beigetragen.



Yuliia und Claudio im Duett

## 5. Finanzen

Sowohl die privaten Spenden wie auch diejenigen von Stiftungen und gemeinnützigen Organisationen sind im laufenden Jahr merklich zurückgegangen, sodass in der Jahresrechnung ein Minus von CHF 803.92 zu verzeichnen ist. Das Vereinsvermögen beträgt per Ende 2024 CHF 7'745.46.

Äusserst dankbar sind wir für die grosszügige Finanzierung der Lehrmittel durch die «Ukraine Hilfe Bern». Die Beschaffung der Kursunterlagen ist der grösste Ausgabeposten des Vereins.

Eine grosse finanzielle Entlastung bedeutet für den Verein die Gratisbenutzung sämtlicher Unterrichtsräume in Kirchgemeindehäusern, Schulen und den Kornhausbibliotheken.

Die Kirchgemeinde Nydegg stellt uns zudem den Nydeggsaal für unser Frühlingsfest jeweils kostenlos zur Verfügung.

### ERFOLGSRECHNUNG

2024 IST	2024 Budget	2023 Vorjahr	Abweichung zu Budget	Abweichung zu Vorjahr
-------------	----------------	-----------------	-------------------------	--------------------------

### ERTRAG

#### Erhaltene Zuwendungen

Spenden von Privaten	300.00	750.00	5'055.00	-450.00	-4'755.00
Spenden der öffentlichen Hand	2'114.00	750.00	7'117.61	1'364.00	-5'003.61

#### TOTAL ERTRAG

<b>2'414.00</b>	<b>1'500.00</b>	<b>12'172.61</b>	<b>914.00</b>	<b>-9'758.61</b>
-----------------	-----------------	------------------	---------------	------------------

### AUFWAND

#### Aufwand für Aktivitäten und Leistungen

Kosten Zertifizierungsprüfungen	0.00	500.00	0.00	-500.00	0.00
Unvorhergesehenes	0.00	200.00	0.00	-200.00	0.00
Aufwand für die Administration	47.95	200.00	314.20	-152.05	-266.25
Lehrmittelaufwand	2'354.92	2'300.00	1'632.23	54.92	722.69
Kosten für den Unterricht	94.00	300.00	0.00	-206.00	94.00
dnb-Frühlingsfest	547.05	200.00	205.80	347.05	341.25
Aufwand Fahrkostenrückerstattung	84.00	1'200.00	1'386.00	-1'116.00	-1'302.00
Aufwand Führung Postkonto	90.00	60.00	85.00	30.00	5.00

#### TOTAL AUFWAND

<b>3'217.92</b>	<b>4'960.00</b>	<b>3'623.23</b>	<b>-1'742.08</b>	<b>-405.31</b>
-----------------	-----------------	-----------------	------------------	----------------

### Jahresgewinn oder Jahresverlust

<b>-803.92</b>	<b>-3'460.00</b>	<b>8'549.38</b>	<b>2'656.08</b>	<b>-9'353.30</b>
----------------	------------------	-----------------	-----------------	------------------

## 6. Vernetzung und Koordination

Vernetzung und Koordination mit anderen Kursangeboten in der Stadt Bern mit Blick auf Effizienz und Nachhaltigkeit unserer Arbeit sind uns nach wie vor wichtig. Wir pflegen engen Austausch mit dem «Netzwerk Freiwilligenarbeit Migration und Integration Bern und Umgebung», der «Ukraine Hilfe Bern» und «Bern integral». Absprachen mit «Bern integral» gab es im 2024 insbesondere bezüglich Übernahme von Kursteilnehmenden, die bei «Bern integral» auf Wartelisten standen.

## 7. Dank

Unser Verein lebt vom unermüdlichen Engagement der Kursleitenden, die ihren wöchentlichen Unterricht freiwillig und oft zusätzlich zu ihrer Berufstätigkeit sicherstellen: Andrea Müller, Ursula Späti, Hanspeter Schaub, Claudio Veress, Klaus von Muralt, Silvia Wyss und neu Kathy Schönbucher und Thomas Paul gilt daher zuerst unser grosser Dank.

Die Kursadministration und die Organisation der Lehrmittel ist teilweise aufwändig und erfordert Flexibilität. Silvia Wyss übernimmt diese Aufgabe mit Langmut und Hartnäckigkeit. Für die exakte Rechnungsführung ist unser Kassier, Maurus Schoenle, verantwortlich. Danke auch euch beiden!

Zudem danken wir herzlich den folgenden Institutionen, die uns kostenlos Unterrichtsräume zur Verfügung stellen:

- Kornhausbibliotheken Bern
- Kirchgemeinde Köniz (Kirchkreis Wabern)
- Kirchgemeinde Nydegg
- Gymnasium Lerbermatt

Und für die besonders grosszügige, finanzielle Unterstützung beim Ankauf der Lehrmittel danken wir der Ukraine Hilfe Bern, namentlich Herrn Christophe von Werdt.

Dankbar sind wir auch für die Einzelspenden von privater Seite.

Mit unserem Verein und dem Angebot an niederschweligen Deutschkursen für geflüchtete Menschen verändern wir nicht die grosse Welt. In unserer kleinen Welt stärken wir aber das Verstehen und das gegenseitige Verständnis.

22. Januar 2025

Für den Vorstand des Vereins deutschnetzbern  
Daniel Wyss, Präsident

Bankverbindung  
*Verein deutschnetzbern, Bern*  
PC 16-65304-7  
CH19 0900 0000 1606 5304 7